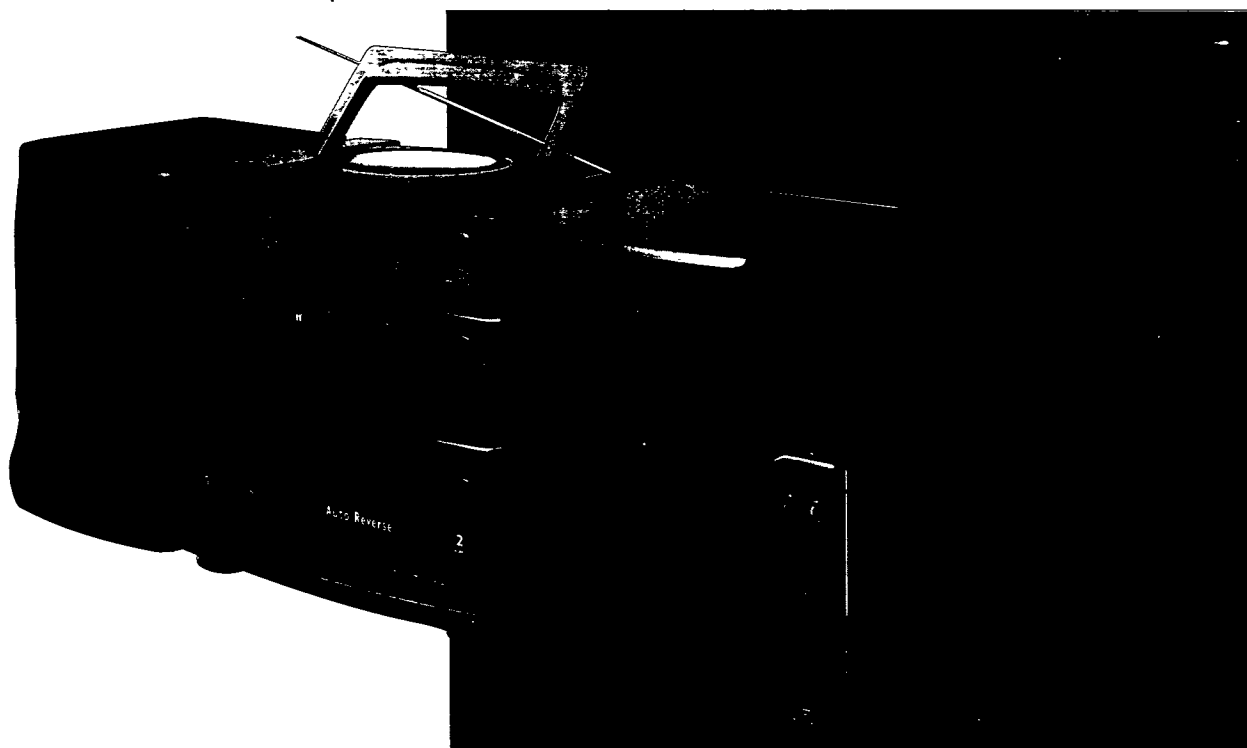


PHILIPS

AZ9440 CD Portable Player



4822 736 22056
A1



(E) España

Declaración de conformidad con normas


El que suscribe, en nombre y representación de:
Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : lector de CD/radiocasete portátil
fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**
en : **Far East**
marca : **Philips**
modelos : **AZ9440**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma: 

Nombre : Khoo Bee Im
Cargo : Safety Coordinator

(MEX) Mexico

NOM

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.
Garantía y seguridad..... página 99

	PRECAUCION - ADVERTENCIA	
	NO ABRIR, RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO	
	ATENCION	
	VERIFIQUE QUE EL VOLTAJE DE ALIMENTACION SEA EL REQUERIDO PARA SU APARATO	
PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUE ELECTRICO, NO quite LA TAPA; EN CASO DE REQUERIR SERVICIO, DIRIJASE AL PERSONAL AUTORIZADO DE PHILIPS.		

NOM

(DK) Danmark

Typeskiltet findes på undersiden af apparaten.
Dette produkt overholder kravene til radiointerferens af Europæisk Fælleskab.

Bemærk: Netafbryderen er sekundært indkoblet og afbryder ikke strømmen fra nettet. Den indbyggede netdel er derfor tilsluttet til lysnettet så længe netstikket sidder i stikkontakten.

Advarsel: Usynlig laserudstråling ved åbning når sikkerhedsafbrydere er ude af funktion. Undgå udsættelse for stråling.

(N) Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

Observer: Nettbryteren er sekundært innkopleet.

Den innebygde netdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

(AUS) Australia

Guarantee page 98

(NZ) New Zealand

Guarantee page 98



(GB)

English

page 3

English

(F)

Français

page 14

Français

(D)

Deutsch

seite 26

Deutsch

(NL)

Nederlands página 38

Nederlands

(E)

Español

página 50

Español

(I)

Italiano

pagina 62

Italiano

(S)

Svenska

sida 74

Svenska

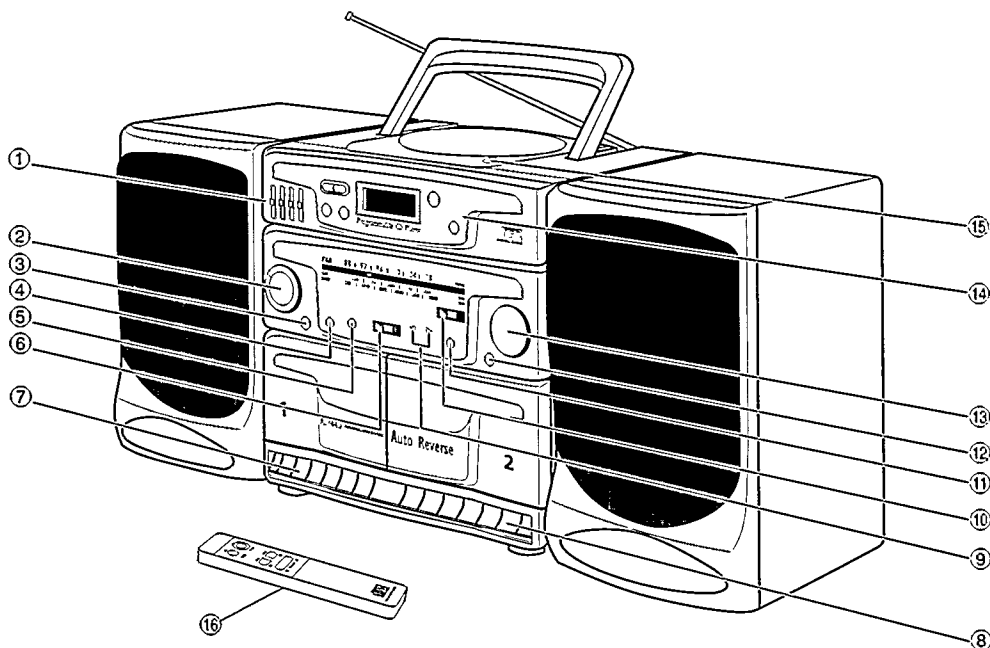
(SF)

Suomi

sivut 86

Suomi

SÄÄTIMET



YLÄ- JA ETUPANEELI

- ① 4-RAITAINEN taajuuskorjain (EQUALIZER)
- ② VOLUME – äänenvoimakkuuden säädin
- ③ POWER –virtanäppäin, kytkentä päälle/päältä (on/off)
- ④ σ – stereokuulokkeiden liitäntä
- ⑤ DYNAMIC BASS BOOST – bassonkoristus
- ⑥ MODE – toiminnonvalitsija
- ⑦ KASETTIDEKKI 1 –näppäimistö (tallennus/toisto)
 - RECORD – tallennus
 - PLAY ► – toisto
 - ◀◀ – pikakelaus taaksepäin
 - ▶▶ – pikakelaus eteenpäin
 - STOP•EJECT – lopetus/kasetin poisto
 - PAUSE – tauko
- ⑧ KASETTIDEKKI 2 –näppäimistö (vain toisto):
 - ◀◀ ▶▶ – automaattinen nauhan suunnanvaihto-
valitsija
 - PLAY ► – toisto
 - ◀◀ – pikakelaus taaksepäin
 - ▶▶ – pikakelaus eteenpäin
 - STOP•EJECT – lopetus/kasetin poisto
 - DIRECTION – toistosuunnan vaihto
- ⑨ Dekki 2:n nauhansuunnan ilmaisijat ◀▶
- ⑩ BAND – valitsija – ULA, KA (MW) (tai AM), ja PA (LW)
aaltoalueiden valinta (ei kaikissa malleissa).
- ⑪ MIC – mikrofonin liitäntä
- ⑫ HIGH SPEED DUBBING –pikakopiointinäppäin
- ⑬ TUNING –nuppi - radioasemien virittäminen
- ⑭ CD-näppäimistö ja näyttö
 - ▶ PLAY/PAUSE –toisto- ja taukonäppäin
 - STOP – pysäytysnäppäin
 - ◀◀ PREVIOUS/NEXT ▶▶ Paina lyhyesti siirtyäksesi edel-
liseen ◀◀ tai seuraavaan ▶▶ kappaleeseen toiston ai-
kana tai STOP-toiminnossa. Toiston aikana pidä taak-
sepäin◀◀ tai eteenpäin▶▶ painettuna haluamasi kohdan
etsimiseksi. Kun vapautat näppäimen, toisto jatkuu.

SHUFFLE –näppäin : kaikki kappaleet soitetaan sattumanvaraisesti valitussa järjestyksessä.

PROGRAM –näppäin : näytössä näkyvän kappale-numeron tallennus muistiin (koko ohjelma voidaan käydä läpi pitämällä Program -näppäintä painettuna yli 0.5 sekunnin ajan).

CD -näyttö, ilmaisee :

no disc – levylautasella ei ole CD-levyä

TRACK – kappaleiden kokonaismäärä ja toiston aikana soivan kappaleen numero

TIME – CD-levyn kokonaissoittoaika ja toiston aikana soivan kappaleen kulunut soittoaika

SHUFFLE satunnaissoitto on kytkettynä

PAUSE taukotoiminto on kytkettynä

PROGRAM ohjelmointitoiminto on kytkettynä

⑮ OPEN•CLOSE - CD-lautasen kannen avaaminen ja sulkeminen

⑯ Kauko-ohjain

TAKAPANEELI



⑰ MAINS



⑱ VOLTAGE



⑲ SPEAKERS

⑰ MAINS – liitäntä verkkojohdolle

⑱ VOLTAGE –jännitteenvaihtaja (ei kaikissa malleissa)

⑲ SPEAKERS – liitäntä kaiuttimille

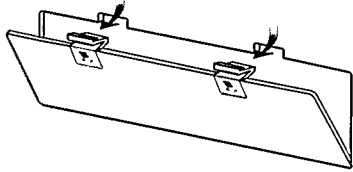
* Arvokilpi on laitteen pohjassa.

KÄYTTÖJÄNNITE

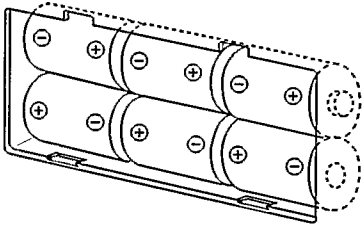
Paristot

Käytä aina kun mahdollista vaihtovirtaa paristoja säästääkseen.

- Avaa paristolokero.



- Aseta sinne ohjeiden mukaan kuusi paristoa (mieluiten alkaliiniparistoja) tyyppiä R20, UM1 tai D.

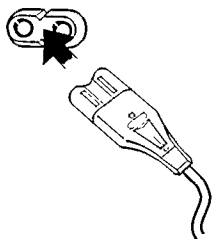


- Paristojännite katkeaa, kun laite liitetään sähköverkkoon. Kun haluat vaihtaa takaisin paristojännitteeseen, irrota verkkojohto MAINS -liitännästä ⑰.

- Poista paristot, jos ne ovat heikentyneet tai jos et käytä niitä pitkään aikaan.

Valtiovirtajännite

- Varmista, että laitteen arvokilven (sijaitsee laitteen pohjassa) osoittama jännite vastaa alueesi käyttöjännitettä. Jos näin ei ole, kysy neuvoa myyjältä tai huollosta.



Jos laite on varustettu VOLTAGE-valitsijalla ⑱, säädä se vastaamaan alueesi käyttöjännitettä.

- Kytke verkkojohto MAINS -liitännään ⑰ ja pistorasiaan. Laite on nyt liitetty verkkovirtaan.
- Jos haluat kytkeä laitteen kokonaan pois verkkovirrasta, irrota verkkojohto pistorasiasta.

Huom. Toiminnanvalitsin POWER ③ on kytketty toisipuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

LIITÄNNÄT

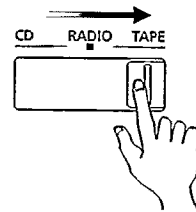
Stereokuulokkeiden liitäntä ④

3,5 mm:n pistotulpalla varustetuille kuulokkeille. Kun liität pistotulpan laitteeseen, äänentoisto kaiuttimien kautta katkeaa.

Liitäntä mikrofonille MIC MIXING

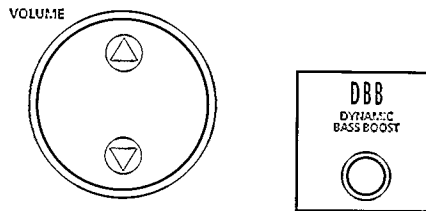
3,5 mm:n pistotulpalla varustetulle mikrofonille. Häiritsevien äänien välttämiseksi pienennä äänenvoimakkuutta ennen mikrofonin liittämistä.

- voit toistaa äänesi vahvistettuna kaiuttimien kautta : aseta MODE-valitsin ⑥ TAPE-asentoon.



- voit miksata ääntäsi CD-levyn, radion tai kasetin äänen: aseta MODE-valitsin ⑥ CD, RADIO tai TAPE -asentoon. CD tai RADIO -toiminnossa voit tallentaa tuloksen kasettidekillä.

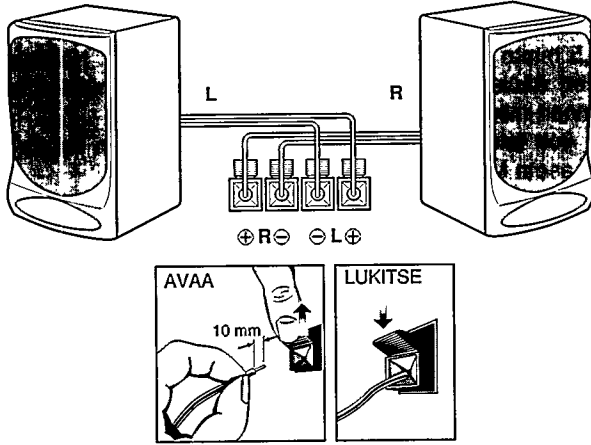
Säädä ääni VOLUME ② ja DYNAMIC BASS BOOST ⑤ le säätimillä.



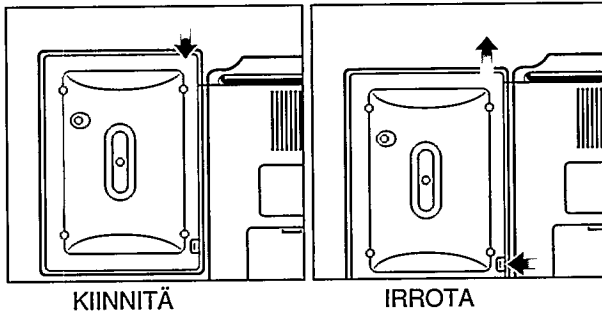
Jos kuulet kaikuvan äänen, siirrä mikrofoni kauemmas kaiuttimista tai pienennä äänenvoimakkuutta. Irrota mikrofoni liittämä, kun mikrofoni ei ole käytössä.

Kaiuttimien liitännät SPEAKERS

Liittäessäsi mukana toimitetut (tai muut 4 Ohms impedanssilla varustetut) kaiuttimet yhdistä värillinen (tai merkitty) johto punaiseen liitäntään kuvan osoittamalla tavalla ⑱.



Kiinnitä/irrota kaiuttimet kaavion osoittamalla tavalla.



KAUKO-OHJAIN

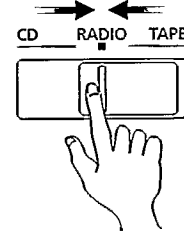
- Aseta kauko-ohjaimeen ⑲ kaksi paristoa tyyppiä RO3, UM4 tai AAA.
- Käytä kauko-ohjainta suuntaamalla se radiokasettinauhuria kohti ja painamalla haluamaasi näppäintä.
 - ▼ ÄÄNENVOIMAKKUUS ▲

CD

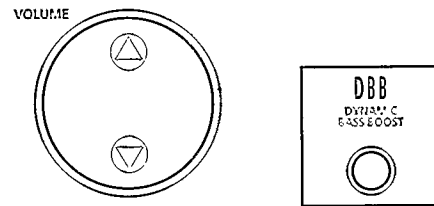
- ◀▶ - EDELLINEN/SEURAAVA
- ▶ - TOISTO ja TAUKO
- ■ PYSÄYTYS-näppäin

RADIOVASTAANOTTO

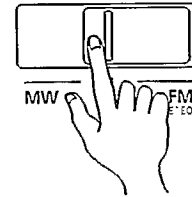
- Kytke laite päälle POWER -näppäimellä ③.
- Asenna MODE-valitsin ⑥ RADIO -asentoon.



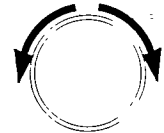
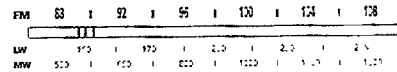
- Säädä ääni VOLUME ② ja DYNAMIC BASS BOOST -säätimillä ⑤.



- Valitse aaltoalue BAND -valitsijalla ⑩. (PA ei kaikissa malleissa).



- Viritä haluamasi asema TUNING -säätimellä ⑬.

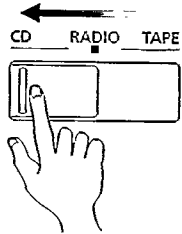


- Vedä ulos teleskooppiantenni ULA -vastaanottoa varten. ULA -vastaanoton parantamiseksi kallista ja käännä antennia. Lyhennä sen pituutta, jos ULA -signaali on liian voimakas (tai aseman välittömässä läheisyydessä.)
- AM/KA- ja PA -vastaanottoa varten (ei kaikissa malleissa) laitteessa on sisäänrakennettu antenni, joten teleskooppiantennia ei tarvita. Antennia voidaan suunnata koko laitetta kääntämällä.
- Kytke laite aina pois päältä POWER-näppäimellä ③ käytön jälkeen.

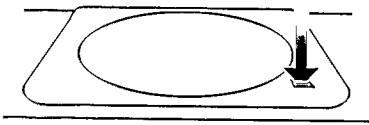
CD-LEVY

LEVYN TOISTO

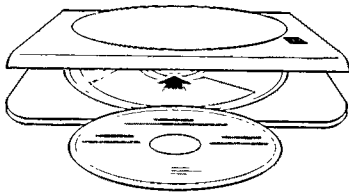
- Kytke laite päälle POWER-näppäimellä ③.
- Aseta toiminnonvalitsin MODE ⑥ CD-asentoon.



- Paina OPEN•CLOSE ⑮ avataksesi levylautasen kannen.



- Aseta CD-levy lautaselle painettu puoli ylöspäin.



- Sulje kansi. CD-soitin käynnistyy ja käy läpi CD-levyn sisällysluettelon. Sitten levyn kokonaissoittoaika ja kappaleiden lukumäärä näkyvät näytössä ja CD-soitin pysähtyy.
 - jos CD-levyllä on enemmän kuin 39 kappaletta, "35" vilkkuu (Huom : vain 39 kappaletta voi näkyä näytössä).



- Toisto alkaa, kun painat PLAY•PAUSE.

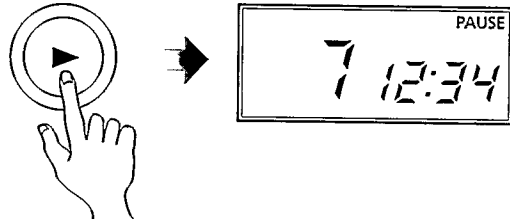


Heti toiston alettua näytössä näkyy soivan kappaleen kappalenumero ja sen kulunut soittoaika.



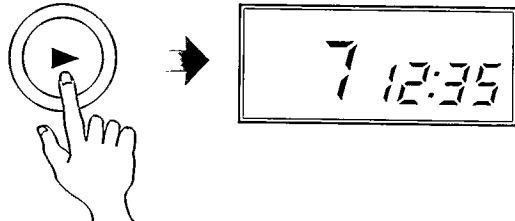
- Säädä ääni VOLUME ② DYNAMIC BASS BOOST -säätimillä ⑤.
- Jos haluat keskeyttää toiston lyhyesti, paina PLAY•PAUSE.

PLAY•PAUSE



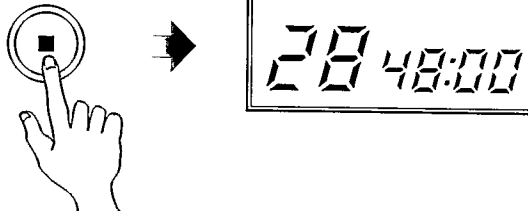
Silloin sana PAUSE näkyy näytössä. Kun haluat jatkaa toistoa, paina PLAY•PAUSE uudelleen.

PLAY•PAUSE



- Kun haluat lopettaa toiston, paina STOP ■.

STOP



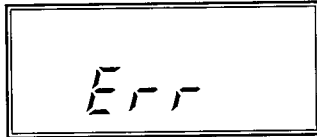
CD-soitin siirtyy STOP-toimintoon myös

- kun painat OPEN•CLOSE ⑮
- kun CD-levy loppuu;
- jos siirät MODE -toiminnonvalitsijaa ⑥
- jos paristot kuluvat loppuun tai jos virransaanti jotenkin muuten katkeaa.
- Kun haluat poistaa CD-levyn, avaa levylautasen kansi painamalla OPEN•CLOSE ⑮. Avaa CD-kansi ainoastaan silloin, kun CD-soitin on STOP-toiminnossa.
- Kytke laite aina pois päältä POWER-näppäimellä ③ käytön jälkeen.

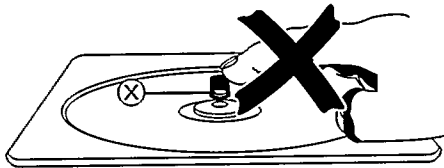
CD-LEVY

Huom :

- Jos paristojännite ei ole tarpeeksi vahva CD-levyn toistoon, CD-soitin ei käynnisty.
- Jos *Err* näkyy näytössä levyn lautaselle asettamisen jälkeen, soitin ei pysty lukemaan CD-levyä. Mahdolliset syyt tähän ovat :

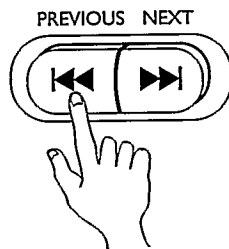


- CD-levy on asetettu väärinpäin : etiketin tulee olla ylöspäin;
- CD-levy on pahasti naarmuuntunut tai likainen, katso kappale 'Hoito';
- linssille (X) on tiivistynyt kosteutta, koska laite on siirretty yhtäkkiä kylmästä paikasta lämpimään. Älä puhdista linssiä, vaan anna laitteen sopeutua jonkin aikaa uuteen lämpötilaan.

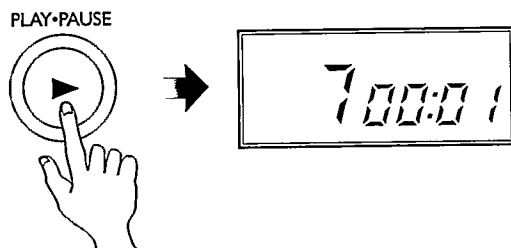


Muun kappaleen valinta STOP - toiminnossa

- Voit valita haluamasi kappaleen « PREVIOUS ja NEXT »-näppäimiä painamalla kunnes näytössä näkyy haluamasi kappalenumero.

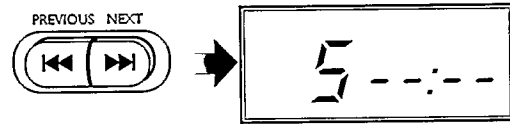


- Paina PLAY•PAUSE toiston aloittamiseksi.



Muun kappaleen valinta toiston aikana

- Paina « PREVIOUS tai NEXT »-näppäimiä kunnes haluamasi kappalenumero näkyy näytössä.

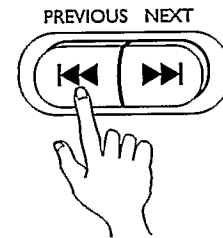


- Pian tämän jälkeen valitsemasi kappale alkaa soida.

- Juuri edellisen kappaleen valitsemiseksi paina « PREVIOUS kahdesti.

Soivan kappaleen uusintatoisto

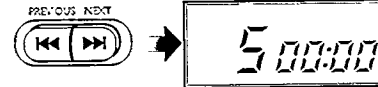
- Paina « PREVIOUS kerran.



- Kappale alkaa soida uudelleen alusta.

Kohdan haku toiston aikana

- Pidä « PREVIOUS tai NEXT » painettuna etsiäksesi haluamasi kohdan. Jos vapautat näppäimen, toisto jatkuu.



Huom :

Tämä on kuuluva haku "AUDIBLE SEARCH". Äänenvoimakkuus vaimenee automaattisesti haun aikana ja palaa normaalitasolle, kun hakunäppäin vapautetaan.

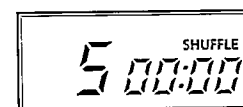
Kappaleiden toisto sattumanvaraisesti valitussa järjestyksessä (Shuffle)

Kaikki kappaleet voidaan toistaa sattumanvaraisessa järjestyksessä.

- Paina SHUFFLE kerran päälaitteesta ennen toistoa tai sen aikana.



- Näytössä näkyy SHUFFLE ja toisto alkaa sattumanvaraisesti valitusta kappaleesta.



CD-LEVY

- Toiston aikana voit valita toisen kappaleen sattumanvaraisesti soitettavaksi NEXT ►► -näppäimellä tai toistaa uudelleen saman kappaleen ◀◀ PREVIOUS -näppäimellä.



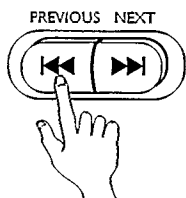
- Paina SHUFFLE uudelleen, jos haluat palata normaalitoistoon.

KAPPALENUMEROIDEN OHJELMOINTI

Voit valita haluamasi määrän kappaleita ja tallentaa ne muistiin haluamassasi järjestyksessä. Toiston aikana kuulet ainoastaan tallennetut kappaleet haluamassasi järjestyksessä. Enintään 20 kappaletta voidaan tallentaa muistiin. Voit tallentaa jokaisen kappaleen useammin kuin kerran.

Manuaalinen valinta

- Valitse haluamasi kappale näppäimillä ◀◀ PREVIOUS ja ►► NEXT kunnes näytössä näkyy haluamasi kappale-numero.

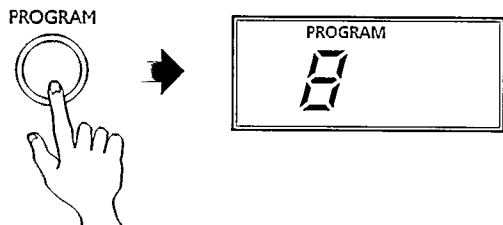


- Tallenna muistiin tämä kappale painamalla PROGRAM -näppäintä.
- Valitse ja tallenna tällä tavoin muistiin kaikki haluamasi kappaleet.

Tallennus muistiin PLAY-toiminnossa

- Normaalissa toistotoiminnossa voit tallentaa muistiin soivan kappaleen painamalla PROGRAM.

- Painettuasi PROGRAM sana PROGRAM syttyi ilmaisten että kappale on tallennettu muistiin.



- Tallenna kaikki haluamasi kappaleet muistiin haluamassasi järjestyksessä. Voit tallentaa jokaisen kappaleen useammin kuin kerran.

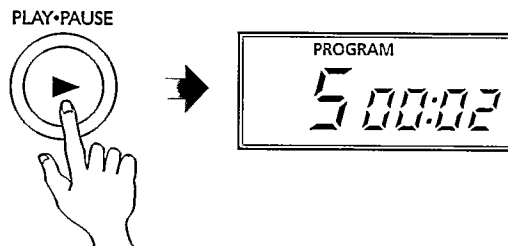
- Enintään 20 kappaletta voidaan tallentaa muistiin.
- Kun pidät PROGRAMin painettuna yli 0,5 sekunnin ajan, näytössä näkyy järjestyksessä kaikki ohjelmoitavat kappaleet.
- Voit pyyhkiä koko muistin yksinkertaisesti; STOP-toiminnossa painamalla STOP ■ -näppäintä. Sana PROGRAM häviää näytöstä.

Muisti voidaan myös pyyhkiä :

- kun CD-lautasen kansi avataan OPEN•CLOSE (15) -näppäimellä;
- jos siirät MODE-valitsijaa (6);
- jos paristot heikentyvät tai jos virransaanti jollain muulla tavoin keskeytyy.

Ohjelmoitujen kappaleiden toisto

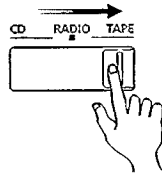
Kun haluat toistaa valitsemasi ohjelmiston, CD-soittimen tulee olla STOP-toiminnossa; paina sitten PLAY ► : nyt, sana PROGRAM ilmestyy.



KASETTI

KASETIN TOISTO

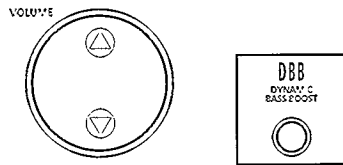
- Toisto dekillä 1 tai 2.
- Kytke laite päälle POWER -näppäimellä ③.
- Aseta MODE-valitsija ⑥ TAPE-asentoon.



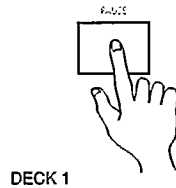
- Paina STOP•EJECT Tavataksesi kasettilokeron kannen ja laita sinne nauhoitettu kasetti kuvan osoittamalla tavalla.



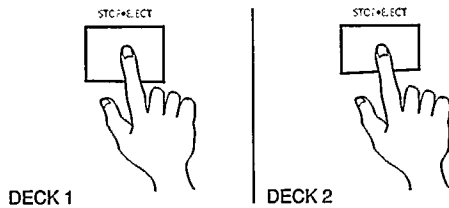
- Paina PLAY ► ja toisto alkaa.
- Säädä ääni VOLUME ② ja DYNAMIC BASS BOOST ⑤ -säätimillä.



- Paina PAUSE, kun haluat keskeyttää toiston.



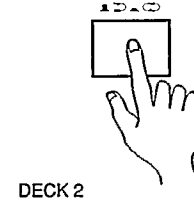
- Paina PAUSE uudelleen toiston jatkamiseksi.
- Paina STOP•EJECT toiston lopettamiseksi.



- Kytke laite aina pois päältä POWER-näppäimellä ③ käytön jälkeen.

Toisto dekillä 2

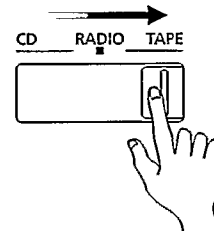
- Nauhan suunnanilmaisijat ◀ ▶ ⑨ osoittavat dekin 2 nauhan kuikukuunnan.
- Kun haluat säätää dekin 2 jatkuvaan nauhansuunnanvaihto-toimintoon, paina ► ◀ ◂ ◃ -näppäin.



- dekki 2 kääntää toistosuunnan kasetin lopussa.
- Kun haluat säätää dekin 2 automaattiseen kertaalleen nauhansuunnaan kääntävään toimintoon, vapauta ► ◀ ◂ ◃ -näppäin. Aseta kasetti siten, että ensiksi soitettava puoli on itseesi päin. Paina play-näppäintä ja nauha kiihkee ilmaisijan ⑨ osoittamaan suuntaan ►. Jos näin ei ole, paina DIRECTION -näppäintä kerran.
- Kun haluat säätää dekin 2 takaisin normaaliin toistoon, ilman nauhan automaattista kuikukuunnan vaihtoa, vapauta ► ◀ ◂ ◃ -näppäin. Aseta kasetti siten, että soitettava puoli on pois päin itsestäsi. Paina play-näppäintä. Varmista, että nauha kulkee ilmaisijan ⑨ osoittamaan suuntaan ◀. Jos näin ei ole, paina ◀ ▶ -näppäintä kerran.

Jatkuva toisto

- Kytke laite päälle POWER-näppäimellä ③.
- Aseta MODE-valitsija ⑥ TAPE-asentoon.

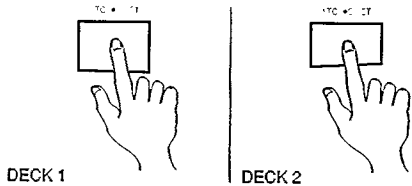


- Avaa kummatkin kasettipesät painamalla STOP•EJECT-näppäimiä ja syötä nauhoitettu kasetti kumpaankin kasettipesään.

- Jos ► ◀ ◂ ◃ -näppäin on painettuna, vapauta se.

KASETTI

- Paina PLAY ► dekiä 2 ja se käynnistyy.
- Paina PAUSE dekiä 1 ja sitten PLAY ► : nyt dekki 2 toistaa ja dekki 1 on paikallaan.
Kun dekki 2 pysähtyy (dekissä 2 olevan nauhan loputtua tai kun STOP•EJECT-näppäintä painetaan), dekin 1 PAUSE vapautuu ja dekki 1 aloittaa toiston.
- Paina STOP•EJECT toiston lopettamiseksi.



- Kytke laite aina pois päältä POWER-näppäimellä ③ käytön jälkeen.

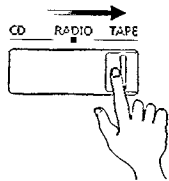
Huom:

Toisto: Voit käyttää sekä kromi-että ferrokasetteja.

KOPIOINTI - Kopiointi dekiä 2 dekkiin 1

Kopioitaessa on suositeltavaa käyttää uusia paristoja tai liittää laite verkkovirtaan.

- Kytke laite päälle POWER-näppäimellä ③.
- Aseta MODE-valitsija ⑥ TAPE-asentoon. Älä muuta sen asentoa kopioinnin aikana.



- Aseta HIGH SPEED DUBBING - pikakopiointinäppäin ⑫ :
 - normaalilla nopeudella toteutettavaa kopiointia varten
 - nopeutettua kopiointia varten

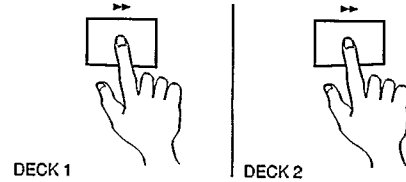
Älä säädä tätä näppäintä kopioinnin aikana.

- Paina kumpaakin STOP•EJECT-näppäintä ja aseta nauhoitettu kasetti dekkiin 2 ja tyhjä kasetti dekkiin 1.
- Paina PAUSE ja sitten RECORD dekiä 1.
- Kopiointi aloitetaan painamalla PLAY ► -näppäintä dekiä 2. Tällöin dekin 1 PAUSE vapautuu.

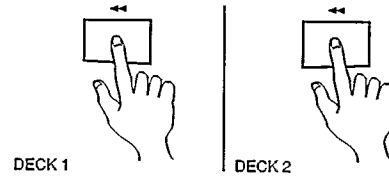
- Painamalla PAUSE dekiä 1 voit jättää kopioimatta kohtia sillä aikaa kun dekki 2 jatkaa toistoa. Kopioinnin jatkamiseksi paina PAUSE vielä kerran.
- Kopioinnin lopettamiseksi paina kumpaakin STOP•EJECT-näppäintä.
- Kytke laite aina pois päältä POWER-näppäimellä ③ käytön jälkeen.

Nauhan kelaus

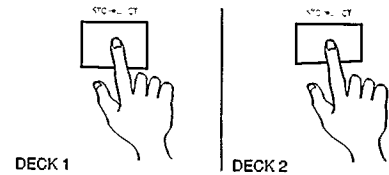
- Paina ► nauhan pikakelaamiseksi eteenpäin.



- Paina ◀ nauhan pikakelaamiseksi taaksepäin.



- Paina STOP•EJECT pikakelaamisen eteen- tai taaksepäin lopettamiseksi ennen nauhan loppua.



TALLENNUS

TALLENNUS

YLEISTÄ

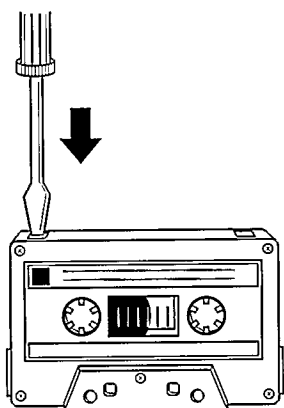
Tekijänoikeudet : Tallennus on sallittua tekijänoikeus-laisissa mainituin rajoituksin.

- Nauha on kiinnitetty molemmissa päissä alkunauhalla, joten kasetin alussa ja lopussa mitään ei tallennu 6-7 sekunnin aikana.

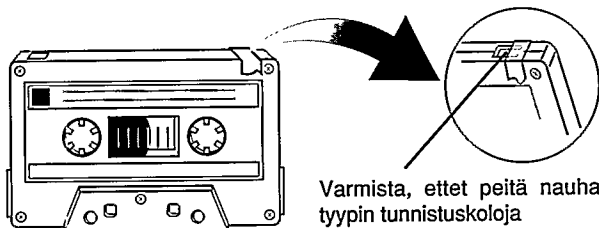
Tahattoman pyyhkimisen estävät turvakielekkeet



- Tallennukseen tulee käyttää ainoastaan normaalia IEC ferrokasettia tyyppiä I, jonka turvakielekkeitä ei ole irrotettu.



- Tallennuksen voimakkuus säätyy automaattisesti huolimatta VOLUME-säätimen ② asennosta.
- Nauhan tahattoman pyyhkimisen voi estää irrottamalla kasetin vasemmassa yläreunassa olevan pienen kielekkeen. Nauhalle voi myöhemmin tallentaa, jos sama kolo peitetään teipillä.

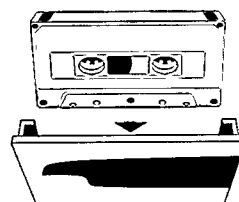


Varmista, ettet peitä nauhatyypin tunnistuskoloja

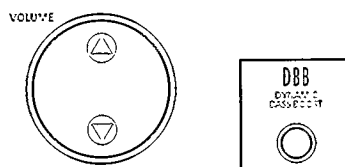
- Säilytä kasetit huoneenlämmössä, äläkä jätä niitä liian lähelle magneetteja ja muuntajia, kuten esimerkiksi TV:tä tai kaiuttimia.

Valmistelut

- Kytke laite päälle POWER -näppäimellä ③.
- Paina STOP•EJECT avataksesi kasettilokeron kannen.
 - Varmista, että kasettidekin näppäimet ovat vapautetut ennen kasetin syöttöä.
- Syötä tyhjä kasetti kuvan osoittamalla tavalla.



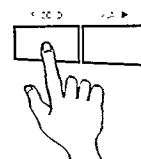
- Sulje kasettilokeron kansi.
- Tallennusta tarkkaileksesi voit säätää ääntä VOLUME ② ja DYNAMIC BASS BOOST ⑤ -säätimillä. Nämä säätimet eivät vaikuta tallennukseen.



- Jos haluat tallentaa kasetin toisellekin puolelle, käännä dekissä oleva kasetti ja jatka tallennusta.

Tallennus CD-soittimesta

- Aseta MODE -valitsija ⑥ CD -asentoon. CD -soitinta ei tarvitse käynnistää erikseen; jos painat RECORD, CD -soitin käynnistyy automaattisesti;



DECK 1

- jos CD-soitin on STOP -toiminnossa, tallennus alkaa levyn alusta (tai valitsemasi ohjelmiston alusta);
- jos CD -soitin on PLAY tai PAUSE -toiminnossa, tallennus alkaa silloisen kappaleen alusta.

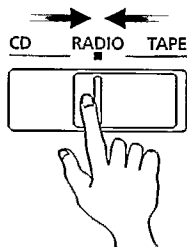
Huom :

Jos haluat aloittaa tallennuksen kappaleen keskeltä, paina RECORD aloittaaksesi tallennuksen; juuri kun CD aloittaa soiton, paina PAUSE keskeyttääksesi tallennuksen. Haluamassasi kohdassa paina PAUSE uudelleen jatkaaksesi tallennusta.

TALLENNUS

Tallennus radiosta

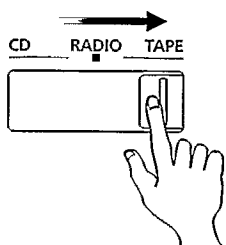
- Aseta MODE-valitsija ⑥ RADIO-asentoon.



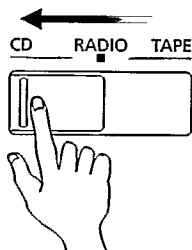
- Viritä haluamasi radioasema kuten selitetty kappaleessa RADIOVASTAANOTTO.
- Aseta BAND -valitsin ⑩ FM STEREO -asentoon ULA -stereotallennuksia varten.

Tallennus mikrofonilla

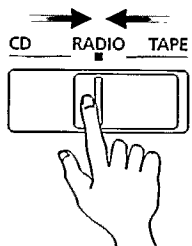
- Liitä mikrofoni MIC MIXING -liitäntään ⑪.
 - Mikrofoni yksin : aseta MODE -valitsin ⑥ TAPE -asentoon.



- Miksaus CD:n kanssa : aseta MODE -valitsin ⑥ CD -asentoon.



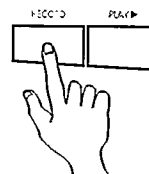
- Miksaus radion kanssa : aseta MODE -valitsin ⑥ RADIO -asentoon.



- Kaikuvan äänen kuuluessa :
 - siirrä mikrofoni kauas kaiuttimista,
 - tai pienennä äänenvoimakkuutta,
 - tai käytä kuulokkeita tarkkailussa.

Tallennuksen aloitus ja lopetus

- Aloita nauhoitus painamalla RECORD, ja samalla PLAY ► painuu.



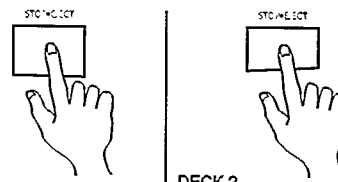
DECK 1

- Lyhyitä keskeytyksiä varten paina PAUSE. Tallennuksen jatkamiseksi paina PAUSE -näppäintä uudelleen.



DECK 1

- Tallennuksen lopettamiseksi paina STOP•EJECT.



DECK 1

DECK 2

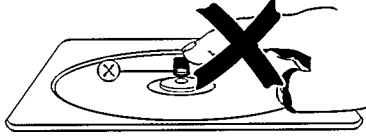
- Kytke laite aina pois päältä POWER-näppäimellä ③ käytön jälkeen.

HOITO

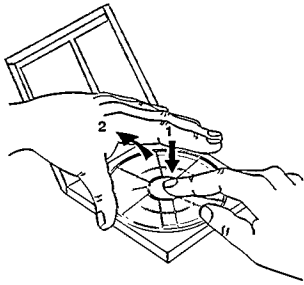
HOITO

CD-soitin ja CD-levyt

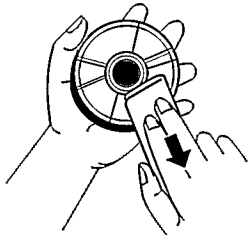
- Linssiin (X) ei tulisi koskaan koskea eikä sitä tulisi puhdistaa.



- Linssille saattaa tiivistyä kosteutta, kun laite tuodaan kylmästä lämpimään. CD-soitinta ei tällöin voi käyttää. Älä puhdistaa linssiä, vaan anna laitteen sopeutua jonkin aikaa uuteen lämpötilaan.
- Käsittele CD-levyä aina pitämällä kiinni reunoista ja laita levy aina takaisin koteloonsa välittömästi käytön jälkeen.

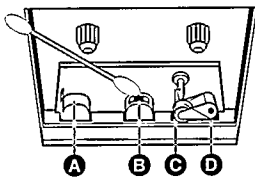


- CD-levyä puhdistaessasi hönkäise levyllä ja pyyhi suoriin vedoin keskustasta ulkoreunaanpäin. Käytä puhdistukseen pehmeää, nukkaamatonta liinaa. Puhdistusaineet saattavat vahingoittaa CD-levyä.



Kasettisoitin

Korkealaatuisen tallentamisen ja toiston saavuttamiseksi puhdista kuvan osoittamat osat (A)(B)(C)(D) jokaisen 50 käyttötunnin jälkeen tai keskimäärin kerran kuukaudessa.



- Avaa kasettilokeron kansi painamalla STOP•EJECT.
- Käytä puhdistukseen hieman alkoholilla kostutettua pumpulipuikkoa tai erityistä äänipäiden puhdistusliuosta.
- Paina PLAY ► ja puhdista kuminen puristusruulla (D).

- Paina PAUSE ja puhdista magneettipäät (A)(B) ja kela (C).



DECK 1

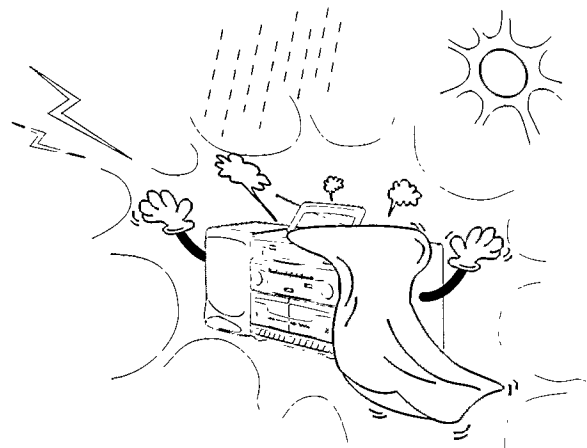
- Puhdistuksen jälkeen paina STOP•EJECT. Magneettipäiden (A) ja (B) puhdistus voidaan myös suorittaa toistamalla puhdistuskasetti laitteessa kertaalleen tavallisen kasetin tapaan.

Huom :

- CD- ja kasettisoitin on varustettu itsevoitelevilla laakereilla, joita ei saa öljytä tai rasvata.
- Laitteen pinnalla olevat sormenjäljet, pölyn ja lian voit puhdistaa pehmeällä, puhtaalla, hieman kostutetulla säämiskällä. Älä käytä mitään puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.



- Sade, kosteus, hiekka tai korkea kuumuus esim. lämmityslaitteiden läheisyydessä tai aurinkoon pysäköidyssä autossa saattavat vahingoittaa laitetta, paristoja, CD-levyjä ja kasetteja.



Tämä laite noudattaa Euroopan Yhteisön asettamia määräyksiä radiohäirinnän suhteen.

Luokan 1 laserlaite.

Varoitus. Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuusluokan 1 ylittävälle näkymättömälle laser säteilylle.

VIAN ETSINTÄ

Seuraavien kohtien tarkastus auttaa sinua korjaamaan useimmat toimintahäiriöt, jotka saattavat ilmetä kannettavassa laitteessasi. Ennen kuin käyt läpi alla olevan listan, tarkasta ensin seuraavaat seikat.

↳ **Virtajohdon tulee olla tiukasti liitetty**

↳ **Kaiutinliitännöiden tulee myös olla tiukat**

Jos vika ei korjaannu alla mainitut seikat tarkastettuasi, ota yhteys lähimpään jakelijaan.

Radiovastaanotto	
Oire	Mahdollinen aiheuttaja (ja korjaustapa)
Kohinaa ULA-stereovastaanoton aikana.	Säädä antenni. Signaali on liian heikko.
Kasettidekin käyttö	
Tallennus ei ole mahdollista	Kasettikotelossa ei ole kasettia. Pieni turvakieleke on rikkoutunut (Sen voi korjata pienellä palalla teippiä) Nauha on kelautunut loppuun.
Kasettia ei voi poistaa dekiä/ Kasettia ei voi syöttää dekkiin.	Tarkasta, että kaikki kasettidekin näppäimet ovat vapautetut. Jos näin ei ole, paina STOP•EJECT.
Tallennusta tai toistoa ei voi suorittaa tai äänitaso laskee. Ääni on säröytynyt tai värisevä tai ääni katkeilee.	Likainen lukupää. Magneettista varausta levyllä/lukupäässä – Ks. lukupäiden puhdistus kohdassa Hoito Likaiset kelat tai puristusrullat.
CD-soittimen käyttö	
PLAY ► ei toimi sitä painettaessa.	Levy ei ole oikein paikallaan. Soitin on PAUSE -toiminnossa. Kosteutta on tiivistynyt linssille.
CD-levyn äänentoisto hyppii. "no d! 5C" näkyy näytössä.	Levy on likainen tai naarmuuntunut. Levy on syötetty ylösalaisin. Levy on likainen, pahasti naarmuuntunut tai vääntynyt. Koeta toista levyä.
Yleistä	
Laite ei toimi.	ESD:stä tai/ja software:stä johtuva vika. Paina POWER ON/OFF tai pahimmassa tapauksessa irrota verkkojohto pistorasiasta.
Yksikkö ei toimi.	Tarkasta, että verkkojohto on tiukasti liitetty. Paristot eivät ole oikein paikallaan. Paristot ovat kuluneet, vaihda ne.
Ei ääntä.	Paina VOLUME Up (+). Kuulokkeet ovat liitettyinä, irrota ne. Tarkasta, että kaiuttimet on liitetty. Vaihda paristot.
Ei ääntä toisesta kaiuttimesta tai epätasapainoinen äänentoisto vasemmasta ja oikeasta kaiuttimesta.	Tarkasta epäkuntoisen kaiuttimen liitäntä.
Päinvastainen äänentoisto vasemmasta ja oikeasta kaiuttimesta.	Tarkasta kaiutinliitännät ja kaiuttimet.
Diskanttisoinnut puuttuvat tai selvästi epätarkka soittimien sijoittelu.	Tarkasta DBB -bassonkorostussäätimen asento. Tarkasta kaiutinliitännät oikean vaikutelman saavuttamiseksi.
Voimakas kohina tai säröily.	TV-vastaanotin tai videolaite ovat liian lähellä stereolaitetta. Siirrä kannettava laitteesi kauemmaksi TV-vastaanottimesta tai videolaitteesta.

GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties:

C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Note: Please retain your purchase docket to assist prompt service.

Conditions of this warranty

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,
Technology Park
Figtree Drive, Australia Centre
Homebush 2140, New South Wales**

GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

Guarantee

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

Conditions.

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.

How to claim.

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,
Philips New Zealand Ltd.
P.O. Box 41.021
Auckland
(09) 84 44 160**

GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de este instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,
03100 MÉXICO, D.F.
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking
is alleen van toepassing in Duitsland.

Esta señal en el paquete
es válida sólo para Alemania.

Questo simbolo sull'imballo
è destinato solo alla Germania.

Dette mærke på indpakningen
gælder kun for Tyskland.

Detta märke på emballaget är
endast avsett för Tyskland.

Tämä pakkauksessa oleva merkintä on
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.

AZ 9440

